

**36/235. Вопросы, касающиеся предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982—1983 годов**

Генеральная Ассамблея

**I**

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ АДМИНИСТРАТИВНО-УПРАВЛЕНЧЕСКОЙ СЛУЖБЫ**

1. *принимает к сведению* доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о деятельности Административно-управленческой службы<sup>59</sup>;

2. *одобряет* содержащиеся в нем замечания и рекомендации;

**II**

**ПРОГРАММА ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке программы языковой подготовки Организации Объединенных Наций<sup>60</sup> и связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>61</sup>,

1. *утверждает* рекомендации, внесенные Генеральным секретарем в пунктах 46 а—с его доклада;

2. *одобряет* замечание, содержащееся в пункте 8 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

3. *просит* Генерального секретаря провести обзор с целью изучения возможных ограничений в отношении количества официальных языков, которые могут изучаться бесплатно, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии;

**III**

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСЛУГ ЭКСПЕРТОВ И КОНСУЛЬТАНТОВ ЦЕНТРОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫМ КОРПОРАЦИЯМ**

*просит* Генерального секретаря представлять в будущем для рассмотрения в связи с бюджетом по программам для Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям полную информацию об экспертах и консультантах, нанимаемых Центром и финансируемых как по регулярному бюджету, так и за счет внебюджетных ресурсов;

<sup>59</sup> Там же, Дополнение № 7 А (А/36/7/Add.1—21), документ А/36/7/Add.3.

<sup>60</sup> А/С.5/36/2.

<sup>61</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 7 А (А/36/7/Add.1—21), документ А/36/7/Add.2.

**IV**

**МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря относительно межучрежденческих мер безопасности<sup>62</sup> и связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>63</sup>,

1. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства в размере, не превышающем 300 000 долл. США, в любом двухгодичном периоде по разделу 28 D бюджета по программам Организации Объединенных Наций, первоначально в соответствии с положениями резолюции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах, и изыскивать средства для возмещения за счет других организаций в соответствии с согласованной формулой разделения расходов, как это указано в его докладе;

2. *уполномочивает далее* Генерального секретаря, в том случае если в каком-либо двухгодичном периоде потребуются обязательства, превышающие 300 000 долл. США, принять такие обязательства с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

3. *просит* Генерального секретаря сообщать о всех связанных с обеспечением безопасности расходах и о соответствующих возмещениях Генеральной Ассамблее в контексте его докладов об исполнении бюджета по программам;

**V**

**ПОЕЗДКИ ПЕРВЫМ КЛАССОМ В ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

*принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о поездках первым классом в Организации Объединенных Наций<sup>64</sup>;

**VI**

**ПРОГРАММА ПОДГОТОВКИ АНГЛИЙСКИХ И ФРАНЦУЗСКИХ ПИСЬМЕННЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ/СОСТАВИТЕЛЕЙ КРАТКИХ ОТЧЕТОВ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ АФРИКИ**

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>65</sup>,

*постановляет*, что четвертая программа подготовки английских и французских письменных переводчиков/составителей кратких отчетов в Экономической комиссии для Африки должна быть продолжена и должна финансироваться за счет

<sup>62</sup> А/С.5/36/24.

<sup>63</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 7 А (А/36/7/Add.1—21), документ А/36/7/Add.6.

<sup>64</sup> А/С.5/36/16.

<sup>65</sup> А/С.5/36/17 и Corr.1.

регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1982—1983 годов;

## VII

### МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР

*утверждает* бюджетную смету для Международного вычислительного центра на 1982 год<sup>66</sup>;

## VIII

### КЛАССИФИКАЦИЯ ДОЛЖНОСТЕЙ И ПРОДВИЖЕНИЕ ПО СЛУЖБЕ СОТРУДНИКОВ ЯЗЫКОВЫХ СЛУЖБ

*принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о классификации должностей и продвижении по службе сотрудников языковых служб<sup>67</sup>;

## IX

### ПОМЕЩЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В НАЙРОБИ

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби<sup>68</sup> и связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>69</sup>,

1. *утверждает* пересмотренный проект строительства помещений в Найроби;

2. *просит* Генерального секретаря как можно скорее представить Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам доклад о результатах торгов и вынести рекомендации на основе этих результатов;

3. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам обязательства, превышающие ассигнования, при условии, что общая стоимость проекта в долларах Соединенных Штатов останется в пределах долларового эквивалента 254 944 000 кенийских шиллингов во время утверждения Генеральной Ассамблеей этой суммы в качестве предельной стоимости проекта, отразив эти обязательства, если они будут приняты, в докладе об исполнении бюджета, который должен быть представлен Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии;

## X

### ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ЦЕНТРЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В НАЙРОБИ

*принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об общем обслуживании в Центре Организации Объединенных Наций в Найроби<sup>70</sup>,

<sup>66</sup> См. A/C.5/36/44, раздел I.

<sup>67</sup> A/C.5/36/4.

<sup>68</sup> A/C.5/36/57.

<sup>69</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 7 А (A/36/7/Add.1—21), документ A/36/7/Add.14, пункты 2—12.*

<sup>70</sup> A/C.5/36/39.

а также комментарии и замечания к нему, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>71</sup>;

## XI

### ПРИМЕНЕНИЕ ПЕРЕСМОТРЕННЫХ ШКАЛ ОКЛАДОВ СОТРУДНИКОВ КАТЕГОРИИ ОБЩЕГО ОБСЛУЖИВАНИЯ В ЖЕНЕВЕ

1. *просит* Генерального секретаря пересмотреть свое намерение предоставить начиная с 1 марта 1981 года 3-процентное увеличение окладов тем сотрудникам категории общего обслуживания в Женеве, к которым когда-либо применялась шкала, действовавшая до 1978 года, принимая во внимание мнения, высказанные в Пятом комитете;

2. *постановляет* не утверждать связанные с этим расходы на 1981, 1982 и 1983 годы;

## XII

### СЛУЖЕБНЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ

*принимает к сведению* промежуточный доклад Генерального секретаря о служебных помещениях в Центральном учреждении<sup>72</sup>;

## XIII

### АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ЗАТРАТЫ УПРАВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

*просит* Генерального секретаря завершить в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев текущий совместный обзор финансирования административных затрат Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в целях создания надежной основы для финансирования этих затрат и представить по этому вопросу доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии;

## XIV

### СОЗЫВ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ В 1984 ГОДУ

*принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о созыве международной конференции по народонаселению в 1984 году<sup>73</sup> и связанный с ним устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>74</sup>;

<sup>71</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 7 А (A/36/7/Add.1—21), документ A/36/7/Add.14, пункты 13—19.*

<sup>72</sup> A/C.5/36/63.

<sup>73</sup> A/C.5/36/33/Add.1.

<sup>74</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Пятый комитет, 76-е заседание, пункт 72.*

## XV

ДОГОВОРНЫЙ СТАТУС ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ЯЗЫКА  
В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о договорном статусе преподавателей языка в Центральных учреждениях<sup>75</sup> и связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>76</sup>,

1. *одобряет* рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

2. *просит* Комиссию по международной гражданской службе и Генерального секретаря рассмотреть этот вопрос и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии;

## XVI

СОЗДАНИЕ ЦЕНТРА ПО УХОДУ ЗА ДЕТЬМИ  
В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о создании центра по уходу за детьми в Центральных учреждениях<sup>77</sup> и связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>78</sup>;

2. *одобряет* рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе;

## XVII

## ДОСТУП АККРЕДИТОВАННОГО ПЕРСОНАЛА ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ К ПРОГРАММЕ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ

*принимая к сведению* записку Секретариата<sup>79</sup> и связанный с нею устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>80</sup>,

1. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры, направленные на то, чтобы разрешить аккредитованному персоналу постоянных представительств участвовать с 1 января 1982 года в программе языковой подготовки в Центральных учреждениях бесплатно в соответствии с условиями, установленными в варианте а записки Секретариата;

2. *просит также* Генерального секретаря внести соответствующие коррективы в раздел 2 поступлений предлагаемого бюджета по програм-

мам и представить доклад об осуществлении этой части настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии;

## XVIII

## АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ, ИЗЛОЖЕННЫХ В ПУНКТАХ 477—514 ЕГО ДОКЛАДА О РАБОТЕ ЕГО ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

*рассмотрев* доклад Комитета по программе и координации о работе его двадцать первой сессии<sup>81</sup>,

1. *постановляет* не утверждать рекомендации, изложенные в пунктах 479, 483, 489 а и 509 доклада Комитета по программе и координации;

2. *постановляет далее*, что в связи с пунктом 501 доклада Комитета необходимо сохранить программный элемент 9.1 (Право окружающей среды) подпрограммы 9 (Меры по охране окружающей среды, включая право окружающей среды), кроме двух совещаний по международным рекам, которые следует исключить;

## XIX

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСЛУГ ЭКСПЕРТОВ И КОНСУЛЬТАНТОВ В ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об использовании услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций<sup>82</sup> и связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>83</sup>;

2. *просит* Генерального секретаря представить дополненный последними данными доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии;

## XX

СОСТАВЛЕНИЕ, ПРЕДСТАВЛЕНИЕ, ПЕРЕСМОТР  
И УТВЕРЖДЕНИЕ БЮДЖЕТОВ ПО ПРОГРАММАМ

*постановляет* в случае возобновления ее тридцать шестой сессии в 1982 году санкционировать созыв Пятого комитета для дальнейшего рассмотрения им вопроса по составлению, представлению, пересмотру и утверждению бюджетов по программам.

105-е пленарное заседание,  
18 декабря 1981 года

<sup>75</sup> A/C.5/36/67.

<sup>76</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 7 А (A/36/7/Add.1—21), документ A/36/7/Add.18.*

<sup>77</sup> A/C.5/36/73.

<sup>78</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 7 А (A/36/7/Add.1—21), документ A/36/7/Add.19.*

<sup>79</sup> A/C.5/36/109.

<sup>80</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Пятый комитет, 79-е заседание, пункт 8.*

<sup>81</sup> Там же, тридцать шестая сессия, Дополнение № 38 (A/36/38).

<sup>82</sup> A/C.5/36/46.

<sup>83</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 7 А (A/36/7/Add.1—21), документ A/36/7/Add.15.*